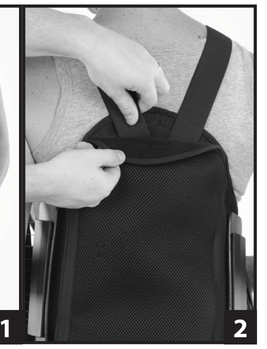
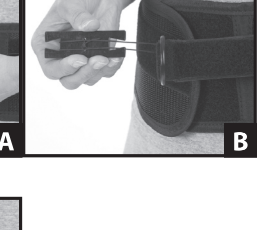




ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INTENDED USE/INDICATIONS: Acute and Chronic low back pain, post-operative support, activity related back pain, and disc herniation.
CONTRAINDICATIONS: Pregnancy and Circulation, Pulmonary, Cardiovascular or Skeletal conditions which have risk to be made worse as a result of compression and/or pressure.
WARNINGS AND PRECAUTIONS: If you experience any pain, swelling, sensation changes, or any unusual reactions while using this product, consult your medical professional immediately. If any fraying or deterioration of the cording is noticed, discontinue use.
APPLICATION INFORMATION:
INITIAL FITTING: (To be performed by a licensed medical professional only)
1) Open both of the anterior/side Velcro® panels. With the shoulder straps attached and extended to maximum length, lift the TLSO over the patient's head. Lower the TLSO into position, keeping the patient's head between the two shoulder straps. Let the Anterior Panel and Posterior Panel hang over the torso. Be sure to maintain the bottom edge of the anterior panel aligned with the pubic symphysis and the posterior panel should aligned between the scapular spine and mid-gluteal fold. See Image 1.
2) To adjust the shoulder straps, release and adjust the posterior Velcro® straps first. Adjust to desired length. Be sure to maintain the bottom edge of the anterior panel with the pubic symphysis and the posterior panel between the scapular spine and mid-gluteal fold. Use the anterior straps (closest to the quick release buckle) for fine-adjustments. See Image 2.
3) Now close both of the compression side panels so that they are even and comfortably snug on the Anterior panel. See Image 3.
4) Adjust the STERNAL Y-Bar while the patient is SEATED in prescribed posture. Pull up on the black release button (on top portion of Anterior panel) to release the sternal bar lock. Slide the sternal Y-bar into position, so that the top of the sternal pad fits 1⁄2" below the sternal notch. Be sure to keep the bottom edge of the Anterior Panel aligned with the "Pubic Symphysis". See Image 4. (If desired, the sternal strut may be locked in place by unscrewing the provided sternal lock-out screw located 2" below the release button. Remove the screw in its current location and place into the hole that is in-line with the strut).
5) To activate compression, grasp each of the two pull-handles, simultaneously pull both straight out in front of the torso. After the desired level of compression has been achieved, fasten the pull handles to anterior portion of the compression panels. To avoid tangling of the lacer cords, position one pull handle higher up on the side panel than the other. Adjust compression after five minutes, then re-adjusting as needed. See Image 5a, 5b.

REMOVING TLSO:
6) Lift and release both pull-handles on the compression panels simultaneously to relieve compression. To assist the process, push out the abdomen, allowing the handles to slide back into their original location. Now release one side of the compression side panel and unclip the quick release buckle on the same side. See Image 6.

RE-APPLYING TLSO:
- Place the Donjoy Duel back into proper position. Re-attach the quick release buckle on the shoulder strap. Close anterior panel and compression side panels as instructed in step #5 above.

CUSTOMIZING TLSO: (TO BE PERFORMED BY A LICENSED MEDICAL PROFESSIONAL ONLY)
- The rigid, anterior and posterior panels are made from thermoformable plastic, so they can be heat formed or cut to provide a custom fit.
- Remove the rigid, thermoformable plastic anterior and/or posterior panels from their respective soft pockets.
- Panels may be customized by thermo-forming and/or trimming.
- The Sternal Bar may be bent as needed by using a stable edge of a table. Using both hands, bend the bar in a slow and controlled fashion to adjust to desired degree of offset. The stock sternal Y-bar is set at 15°.
- The side compression panels can be removed and reattached at different locations to ensure a proper fit.

INSTRUCTIONS FOR PULL TAB LENGTH REDUCTION
A) Bending the Velcro® back on pull handle exposing the tab, remove plastic insert from pull tab pocket
B) Wrap excess length of tension strap around plastic insert as needed
C) Replace plastic insert back into pull tab pocket

CLEANING INSTRUCTIONS: Separate the thermoformable panels and sternal pad cover from the device before cleaning. The plastic parts, pad, and TLSO device can be hand washed with mild soap in cold water. Rinse thoroughly, dry with towel then AIR DRY separately. If not rinsed thoroughly, soap residue may cause skin irritation and material breakdown.

For single patient use only.
Rx Only

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THIS DEVICE IS ONLY ONE ELEMENT IN THE OVERALL TREATMENT PROGRAM ADMINISTERED BY A MEDICAL PROFESSIONAL. THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

CAUTION: FEDERAL LAW (U.S.A.) RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A LICENSED HEALTH CARE PROFESSIONAL.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

USO PREVISTO/INDICACIONES: Dolor de la región inferior de la espalda agudo y crónico, tratamiento postoperatorio, dolor de espalda relacionado con actividades y hernia de disco.
CONTRAINDICACIONES: Embarazo y afecciones circulatorias, pulmonares, cardiovasculares o esqueléticas que tienen riesgo de empeorar como resultado de compresión y/o presión.
ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES: Si experimentara dolor, inflamación, cambios en la sensación o cualquier reacción inusual al usar este producto, consulte a su médico inmediatamente. Interrumpa el uso si nota cualquier deshilachamiento o deterioro del cordón.
INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:
AJUSTE INICIAL: (Sólo personal médico titulado)
1) Abra los paneles de Velcro® anteriores y laterales. Con las correas de los hombros acopladas y extendidas lo máximo posible, levante el TLSO sobre la cabeza del paciente. Baje el TLSO en la misma posición, manteniendo la cabeza del paciente entre las dos correas de los hombros. Permita que los paneles anterior y posterior cuelguen sobre el torso. Asegúrese de mantener el borde de la parte inferior del panel anterior alineado con la sínfisis púbica y el panel posterior entre la espina de la escápula y el pliegue del glúteo medio. Vea la imagen 1.
2) Para ajustar las correas de los hombros, suelte y ajuste primero las correas posteriores de Velcro®. Ajuste a la longitud deseada. Asegúrese de mantener el borde de la parte inferior del panel anterior con la sínfisis púbica y el panel posterior entre la espina de la escápula y el pliegue del glúteo medio. Utilice las correas anteriores (más cercanas a la hebilla de liberación rápida) para hacer ajustes de precisión. Vea la imagen 2.
3) Cierre los dos paneles laterales de compresión de forma que queden uniformes y holgadamente ceñidos en el panel anterior. Vea la imagen 3.
4) Ajuste la barra en Y ESTERNAL mientras el paciente está SENTADO en la postura indicada. Tire del botón negro de liberación (en la parte superior del panel anterior) para liberar el bloqueo de la barra esternal. Deslice la barra en Y esternal, de tal manera que la parte superior de la almohadilla esternal quede aproximadamente a 1,27 cm (1/2") por debajo de la muesca esternal. Asegúrese de mantener el borde inferior del panel anterior alineado con la "sínfisis púbica". Vea la imagen 4. (Si lo desea, el soporte esternal se puede bloquear desatornillando el tornillo de cierre esternal suministrado que está ubicado a unos 5,08 cm (2") por debajo del botón de liberación. Extraiga el tornillo de su ubicación actual y colóquelo en el orificio alineado con el soporte).
5) Para activar la compresión, sujete cada una de las dos manillas de tiro y tire de ambas a la vez hacia afuera sobre la parte delantera del torso. Después de haber alcanzado el nivel deseado de compresión, abroche las manillas de tiro en la parte anterior de los paneles de compresión. Para evitar que los cordones se enreden, coloque una manilla de tiro en el panel lateral más arriba que la otra. Ajuste la compresión después de cinco minutos, luego reajuste según sea necesario. Vea las imágenes 5a y 5b.

EXTRACCIÓN DEL TLSO:
6) Levante y suelte ambas manillas de tiro en los paneles de compresión para liberar la compresión. Para ayudar en el proceso, empuje hacia afuera el abdomen, permitiendo que las manillas se deslicen y vuelvan a su ubicación original. Suelte un lado del panel lateral de compresión y desabroche la hebilla de liberación rápida del mismo lado. Vea la imagen 6.

REAPLICACIÓN DEL TLSO:
- Coloque de nuevo el Donjoy Duel en la posición adecuada. Reacople la hebilla de liberación rápida en la correa del hombro. Cierre el panel anterior y los paneles laterales de compresión como se indica más arriba en el paso 5.

PERSONALIZACIÓN DEL TLSO: (SÓLO PERSONAL MÉDICO TITULADO)
- Los paneles rígidos anterior y posterior están hechos de plástico termomoldeable, de tal manera que pueden moldearse con calor o cortar para proporcionar una adaptación personalizada.
- Extraiga los paneles anterior y/o posterior de plástico termomoldeable rígidos de sus respectivos bolsillos.
- Los paneles se pueden personalizar con moldeado térmico y recortando.
- La barra esternal puede doblarse como sea necesario, utilizando el borde estable de una mesa. Para ajustar la barra al grado deseado de compensación, dóblela lentamente y de forma controlada utilizando ambas manos. La barra en Y esternal de serie está fijada a 15°.
- Los paneles de compresión laterales pueden extraerse y reacoplarse en ubicaciones diferentes para asegurar una adaptación correcta.

INSTRUCCIONES PARA REDUCIR LA LONGITUD DE LA LENGÜETA
A) Despegue el Velcro® de la manilla de tiro para que quede descubierta la lengüeta y retire el añadido de plástico del bolsillo de la lengüeta
B) Enrolle lo que sobre de la correa de tensión alrededor del añadido de plástico según sea necesario
C) Vuelva a colocar el añadido de plástico en el bolsillo de la lengüeta

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA: Separe del dispositivo los paneles termomoldeables y la funda de la almohadilla esternal antes de la limpieza. Las piezas plásticas, la almohadilla y el dispositivo TLSO se pueden lavar a mano con agua fría y un jabón suave. Enjuáguelos bien, séquelos con una toalla y luego PÓNGALOS A SECAR por separado. Si no se enjuagan bien, los restos de jabón pueden ocasionar irritación en la piel y desperfectos en el material.

Uso exclusivo para un sólo paciente.
Sólo con receta médica

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

AVISO: SI BIEN SE HAN HECHO TODOS LOS ESFUERZOS CON TÉCNICAS AVANZADAS PARA OBTENER LA MÁXIMA COMPATIBILIDAD DE FUNCIONALIDAD, DURABILIDAD DE LA RESISTENCIA Y COMODIDAD, ESTE DISPOSITIVO NO ES MÁS QUE UN ELEMENTO EN EL PROGRAMA DE TRATAMIENTO GENERAL ADMINISTRADO POR EL PROFESIONAL MÉDICO. NO HAY GARANTÍA DE QUE SE EVITARÁN LESIONES CON EL USO DE ESTE PRODUCTO.

PRECAUCIÓN: LA LEY FEDERAL (EE.UU.) RESTRIGE LA VENTA DE ESTE DISPOSITIVO POR PARTE DE O A PEDIDO DE PROFESIONALES DE ATENCIÓN MÉDICA MATRICULADOS.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

ZWECKBESTIMMUNG/INDIKATIONEN: Akute und chronische Schmerzen im unteren Rücken, postoperative Unterstützung, tätigkeitsbedingte Rückenschmerzen und Bandscheibenvorfall.
KONTRAINDIKATIONEN: Schwangerschaft sowie Kreislauf-, Lungen-, Herz- und Gefäßkrankheiten oder Krankheiten des Skelettsystems, die sich ggf. durch Kompression und/oder Druck verschlimmern können.
WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN: Wenn während der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsveränderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, sollten Sie sofort Kontakt mit Ihrem Arzt aufnehmen. Wenn die Bänder ausgefranst oder verschlissen sind, das Produkt nicht weiterverwenden.
ANWENDUNGSINFORMATIONEN:
ERSTANPASSUNG: (Darf nur von medizinischem Fachpersonal durchgeführt werden)
1) Die vorderen/seitlichen Klettverschlüsse lösen. Die TLSO mit angebrachten und auf maximale Länge eingestellten Schultergurten über den Kopf des Patienten ziehen. Die TLSO in die richtige Position bringen; der Kopf des Patienten muss sich dabei zwischen den beiden Schultergurten befinden. Die vordere und hintere Schale über dem Oberkörper hängen lassen. Sicherstellen, dass sich die Unterkante der vorderen Schale auf gleicher Höhe mit der Schambeinfuge befindet und dass sich die hintere Schale zwischen den Schulterblättern und der Gesäßfalte befindet. Siehe Abbildung 1.
2) Um die Schultergurte anzupassen, zuerst die hinteren Klettverschlüsse lösen und anpassen. Die Gurte einstellen, bis die gewünschte Länge erreicht ist. Sicherstellen, dass sich die Unterkante der vorderen Schale auch weiterhin auf gleicher Höhe mit der Schambeinfuge befindet und dass sich die hintere Schale zwischen den Schulterblättern und der Gesäßfalte befindet. Feineinstellungen mithilfe der vorderen Gurte (nahe des Schnellverschlusses) vornehmen. Siehe Abbildung 2.
3) Die beiden Kompressions-Seitenschalen so anlegen, dass sie gleichmäßig und bequem an der vorderen Schale liegen. Siehe Abbildung 3.
4) Die STERNALE Y-Stange anpassen, während der Patient sich in der verordneten SITZENDEN Position befindet. Den schwarzen Entriegelungsknopf (oben an der vorderen Schale) nach oben drücken, um die Verriegelung der sternalen Stange zu lösen. Die sternale Y-Stange in die richtige Position bringen, so dass sich die Oberseite der Sternalpelotte 1,27 cm (0,5 Zoll) unter dem Brustbein befindet. Sicherstellen, dass die Unterkante der vorderen Schale auf einer Höhe mit der „Schambeinfuge" bleibt. Siehe Abbildung 4. (Der sternale Strut kann ggf. an seinem Platz gehalten werden, indem die im Lieferumfang enthaltene Sperrschraube, die sich 5,08 cm (2 Zoll) unter dem Entriegelungsknopf befindet, gelöst wird.) Die Schraube entfernen und in die Bohrung, die sich auf gleicher Höhe wie der Strut befindet, einsetzen.
5) Um die Kompression zu aktivieren, die beiden Zugschlaufen gleichzeitig geradeaus vom Torso weg nach vorn ziehen. Wenn der gewünschte Kompressionsgrad erreicht wurde, die Zugschlaufen an der Vorderseite der Kompressionsschalen befestigen. Um zu verhindern, dass sich die Zugschlaufen verwickeln, eine der Schlaufen höher als die andere an der Seitenschale anbringen. Nach fünf Minuten die Kompression anpassen, danach je nach Bedarf. Siehe Abbildung 5a, 5b.

ABNEHMEN DER TLSO:
6) Gleichzeitig an beiden Zugschlaufen ziehen und diese wieder loslassen, um die Kompression zu lösen. Um diesen Vorgang zu unterstützen, kann der Bauch vorgeschoben werden, damit die Schlaufen wieder in ihre ursprüngliche Position zurückkehren können. Die Kompressionsschale an einer Seite lösen und den Schnellverschluss an derselben Seite lösen. Siehe Abbildung 6.

DIE TLSO ERNEUT ANLEGEN:
- Die Donjoy Duel wieder in der richtigen Position anlegen. Den Schnellverschluss am Schultergurt schließen. Die vordere Schale und die seitlichen Kompressionsschalen wie in Schritt 5 oben beschrieben schließen.

DIE TLSO ANPASSEN: (DARF NUR VON MEDIZINISCHEM FACHPERSONAL DURCHGEFÜHRT WERDEN)
- Die starren vorderen und hinteren Schalen bestehen aus thermoplastisch verformbarem Kunststoff. Für eine optimale Passform können Sie mithilfe von Wärme angepasst oder zurechtgeschnitten werden.
- Die starren, thermoplastisch verformbaren vorderen und/oder hinteren Schalen aus den entsprechenden Stofftaschen nehmen.
- Die Schalen können durch Thermoverformung und/oder Zurechtschneiden angepasst werden.
- Die Sternalstange kann nach Bedarf an einer festen Tischkante gebogen werden. Die Stange mit beiden Händen langsam und kontrolliert biegen, um sie auf den gewünschten Biegungsgrad anzupassen. Die gelieferte sternale Y-Stange ist auf einen Winkel von 15° gebogen.
- Die seitlichen Kompressionsschalen können entfernt und an einem anderen Ort wieder angebracht werden, um einen sicheren Sitz zu gewährleisten.

ANWEISUNGEN ZUR VERKÜRZUNG DER ZUGLASCHENLÄNGE
A) Den Klettverschluss an der Zugschlaufe so zurückbiegen, dass die Lasche freiliegt, und den Kunststoffeinsatz aus der Tasche der Zuglasche herausnehmen
B) Die überschüssige Länge des Gurts nach Bedarf um den Kunststoffeinsatz wickeln
C) Den Kunststoffeinsatz wieder in die Tasche der Zuglasche schieben

REINIGUNGSANWEISUNGEN: Die thermoplastisch verformbaren Schalen und den Überzug der Sternalpelotte vor dem Reinigen von der Vorrichtung entfernen. Die Kunststoffteile, die Pelotte und die TLSO-Vorrichtung können mit einer milden Seife und kaltem Wasser von Hand gewaschen werden. Gründlich abspülen, mit einem Handtuch abtrocknen und separat an der LUFT TROCKNEN lassen. Wenn die Vorrichtung nicht gründlich abgespült wird, können Seifenreste Hautreizungen verursachen oder das Material angreifen.

Nur zum Gebrauch an einem Patienten.
Nur auf ärztliche Verordnung

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

HINWEIS: ES WURDEN UNTER ANWENDUNG DER MODERNSTEN VERFAHRENSWEISEN SÄMTLICHE ANSTRENGUNGEN UNTERNOMMEN, UM DIE GRÖSSTMÖGLICHE KOMPATIBILITÄT VON FUNKTION, STÄRKE, HALTBARKEIT UND BEQUEMLICHKEIT ZU ERREICHEN; DIESES PRODUKT IST JEDOCH NUR EIN BESTANDTEIL DES GESAMTEN VON EINEM ARZT DURCHGEFÜHRTEN BEHANDLUNGSPROGRAMMS. DIE ANWENDUNG DIESES PRODUKTS STELLT KEINE GARANTIE ZUR VORBEUGUNG VON VERLETZUNGEN DAR.

VORSICHT: NACH US-AMERIKANISCHEM GESETZ DARF DIESE VORRICHTUNG NUR DURCH ODER AUF ANORDNUNG EINES ZUGELASSENEN ARZTES BZW. EINER MEDIZINISCHEN FACHKRAFT VERKAUFT WERDEN.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

USO PREVISTO/INDICAZIONI: l'ortesi è indicata per dolori cronici e acuti del basso schiena, come supporto postoperatorio, per dolori associati ad attività fisica e per l'ernia del disco.
CONTROINDICAZIONI: il prodotto è controindicato per le pazienti in stato di gravidanza o per i pazienti che presentano condizioni circolatorie, polmonari, cardiovascolari o scheletriche a rischio di peggioramento a seguito di compressione e/o pressione.
AVVERTENZE E PRECAUZIONI: qualora si avvertano dolore, gonfiori, cambiamenti nella sensibilità o qualsiasi altra reazione inconsueta nel corso dell'utilizzo di questo prodotto, rivolgersi immediatamente al medico curante. Se i lacci appaiono sfilacciati o deteriorati, interrompere l'uso del prodotto.
INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:
ADATTAMENTO INIZIALE (da effettuarsi esclusivamente da parte di personale medico qualificato):
1) Aprire entrambi i pannelli in Velcro® anteriore e laterale. Con le cinghie per le spalle collegate ed estese alla massima lunghezza, sollevare la TLSO (ortesi toraco-lombo-sacrale) sopra la testa del paziente. Abbassare la TLSO in posizione, tenendo la testa del paziente tra le due cinghie per le spalle. Lasciare che il pannello anteriore e quello posteriore pendano sul tronco del paziente. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato alla sinfisi pubica e il pannello posteriore allineato tra la spina scapolare e il solco intergluteo. Fare riferimento all'immagine 1.
2) Per regolare le cinghie per le spalle, sganciare e regolare per prime le cinghie in Velcro® posteriori. Regolare alla lunghezza desiderata. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato alla sinfisi pubica e il pannello posteriore allineato tra la spina scapolare e il solco intergluteo. Per ottenere una regolazione più precisa, usare le cinghie anteriori (le più vicine alla fibbia a rilascio rapido). Fare riferimento all'immagine 2.
3) Chiudere entrambi i pannelli di compressione laterali in modo che siano allineati e aderiscano sul pannello anteriore senza recare disagio al paziente. Fare riferimento all'immagine 3.
4) Con il paziente SEDUTO nella posizione prescritta, regolare l'asta a Y del plesso STERNALE. Per sbloccare il fermo dell'asta sternale, sollevare il pulsante nero di rilascio (sulla parte superiore del pannello anteriore). Fare scorrere l'asta a Y sternale in posizione, in modo che la parte superiore del cuscinetto sternale si trovi 1,27 cm (1/2 in.) sotto la fossetta del giugulo. Mantenere il bordo inferiore del pannello anteriore allineato alla sinfisi pubica. Fare riferimento all'immagine 4 (se si desidera, l'asta sternale può essere bloccata in posizione svitando l'apposita vite di sbloccaggio sternale ubicata circa 5,08 cm (2 in.) sotto il pulsante di rilascio. Rimuovere la vite dalla sua posizione attuale e installarla nel foro in linea con la barra).
5) Per attivare la compressione, afferrare ciascuna delle due impugnature di trazione e tirarle simultaneamente in linea retta davanti al tronco. Dopo avere raggiunto il livello di compressione desiderato, fissare le impugnature di trazione alla porzione anteriore dei pannelli di compressione. Per evitare di attorcigliare i lacci, posizionare una delle impugnature di trazione più in alto sul pannello laterale rispetto all'altra. Regolare la compressione dopo cinque minuti. Se necessario, regolare di nuovo. Fare riferimento alle immagini 5a e 5b.

RIMOZIONE DELLA TLSO:
6) Sollevare e sbloccare contemporaneamente entrambe le impugnature di trazione sui pannelli di compressione in modo da rilasciare la compressione. Per facilitare la procedura, spingere l'addome in fuori, lasciando che le impugnature tornino nella loro posizione iniziale. Sbloccare quindi un lato del pannello di compressione laterale e sganciare la fibbia a rilascio rapido sullo stesso lato. Fare riferimento all'immagine 6.

NUOVA APPLICAZIONE DELLA TLSO:
- Riportare il dispositivo Donjoy Duel nella posizione corretta. Allacciare di nuovo la fibbia a rilascio rapido sulla cinghia per le spalle. Chiudere il pannello anteriore e i pannelli di compressione laterali, come descritto in precedenza alla fase 5.

PERSONALIZZAZIONE DELLA TLSO: (DA EFFETTUARSI ESCLUSIVAMENTE DA PARTE DI PERSONALE MEDICO QUALIFICATO)
- I pannelli rigidi anteriore e posteriore sono composti da plastica termoformante e possono pertanto essere sagomati tramite esposizione a calore o tagliati per adattarli meglio al paziente.
- Rimuovere i pannelli rigidi anteriore e/o posteriore in plastica termoformante dalle rispettive tasche.
- I pannelli possono essere personalizzati tramite rifilatura e/o termoformazione.
- L'asta sternale può essere piegata a seconda delle preferenze usando il bordo stabile di una tavola. Usando entrambe le mani, piegare l'asta con un movimento lento e controllato in modo da ottenere l'inclinazione desiderata. L'inclinazione predefinita dell'asta a Y sternale è di 15°.
- I pannelli di compressione laterali possono essere rimossi e installati in posizioni diverse per garantirne la migliore aderenza.

ISTRUZIONI PER LA RIDUZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE LINGUETTE DI TRAZIONE
A) Ripiegare il Velcro® sull'impugnatura di trazione in modo da esporre la linguetta e rimuovere l'inserto in plastica dalla tasca della linguetta di trazione
B) Avvolgere la lunghezza in eccesso della cinghia di tensione attorno all'inserto in plastica secondo necessità
C) Riposizionare l'inserto in plastica nella tasca della linguetta di trazione

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA: prima della pulizia, rimuovere i pannelli termoformanti e la copertura del cuscinetto sternale dal dispositivo. I componenti in plastica, il cuscinetto e la TLSO possono essere lavati a mano in acqua fredda con un sapone detergente delicato. Risciacquare a fondo, asciugare con un panno e lasciare ASCIUGARE ALL'ARIA separatamente. Se il prodotto non viene risciacquato a fondo, i residui di sapone possono provocare irritazioni cutanee o causare il deterioramento del materiale di composizione del prodotto.

Per l'uso su un solo paziente.
Solo Rx

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

AVVISO: SEBBENE OGNI SFORZO SIA STATO COMPIUTO CON L'IMPIEGO DI TECNICHE D'AVANGUARDIA PER FABBRICARE UN PRODOTTO IN GRADO DI OFFRIRE SEMPRE IL MASSIMO DELLA FUNZIONALITÀ, ROBUSTEZZA, DURATA E CONFORT, IL PRESENTE DISPOSITIVO RAPPRESENTA SOLO UNO DEGLI ELEMENTI DEL PROGRAMMA TERAPEUTICO PRESCRITTO DAL MEDICO. NON È POSSIBILE GARANTIRE CHE L'USO DEL PRODOTTO PREVENGA IL VERIFICARSI DI LESIONI.

ATTENZIONE: LA LEGGE FEDERALE STATUNITENSE LIMITA LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISTO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

UTILISATION/INDICATIONS : Lombalgie chronique aiguë, support postopératoire, douleurs dorsales en relation avec une activité et hernie discale.
CONTRE-INDICATIONS : Grossesse, problèmes circulatoires, pulmonaires, cardiovasculaires ou osseux que la compression et/ou la pression risque d'affecter ou d'aggraver.
MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS : En cas de douleur, de gonflement, de modification de la sensation ou de toute autre réaction inhabituelle durant l'utilisation de ce produit, consulter immédiatement un médecin. Arrêter l'utilisation du dispositif si un effilochage ou une détérioration des cordons est constaté.
MODE D'EMPLOI :
AJUSTEMENT INITIAL : (Doit être effectué uniquement par un professionnel médical agréé)
1) Ouvrir les panneaux Velcro® antérieur/latéraux. Les sangles d'épaules étant attachées et étirées au maximum, faire passer l'OTLS au-dessus de la tête du patient. Abaisser l'OTLS pour le positionner, en maintenant la tête du patient entre les sangles. Laisser les panneaux antérieur et postérieur pendre au-dessus du torse S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau antérieur aligné avec la symphyse pubienne. Le panneau postérieur doit être aligné entre l'épine scapulaire et le sillon interfessier. Voir Image 1.
2) Relâcher et régler d'abord les sangles Velcro® postérieures pour régler les sangles d'épaules. Régler à la longueur souhaitée. S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau antérieur aligné avec la symphyse pubienne et le panneau postérieur entre l'épine scapulaire et le sillon interfessier. Utiliser les sangles antérieures (les plus proches de la boucle d'attache rapide) pour des ajustements précis. Voir Image 2.
3) À présent, fermer les deux panneaux latéraux de compression de sorte qu'ils soient au même niveau et confortablement ajustés sur le panneau antérieur. Voir Image 3.
4) Régler la barre STERNALE en Y alors que le patient est ASSIS dans la position prescrite. Tirer sur le bouton de déverrouillage noir (sur la partie supérieure du panneau antérieur) pour libérer le verrou de la barre sternale. Positionner la barre sternale en la faisant glisser de sorte que le haut du coussinet sternal s'adapte à 1,27 cm (1/2 pouce) sous la fourchette sternale. S'assurer de maintenir le bord inférieur du panneau antérieur aligné avec la « symphyse pubienne ». Voir Image 4. (Il est possible de verrouiller le support sternal en place en dévissant la vis de verrouillage sternale fournie, située 5,08 cm (2 pouces) plus bas que le bouton de verrouillage. Retirer la vis de son emplacement actuel et la placer dans le trou aligné avec le support.)
5) Pour activer la compression, saisir chacune des deux poignées de traction et les tirer simultanément et directement en avant du torse. Une fois le niveau de compression souhaité atteint, attacher les poignées de traction sur la partie antérieure des panneaux de compression. Pour éviter l'enchevêtrement des cordons, placer une poignée de traction plus haut que l'autre sur le panneau latéral. Ajuster la compression au bout de cinq minutes puis l'ajuster à nouveau, si nécessaire. Voir les images 5a, 5b.

RETRAIT DE L'OTLS :
6) Relever et libérer simultanément les deux poignées de traction sur les panneaux de compression pour dissiper la compression. Pour faciliter le processus, pousser sur l'abdomen en permettant aux poignées de se rétracter dans leur emplacement d'origine. À présent, libérer un côté du panneau latéral de compression et détacher la boucle d'attache rapide sur le même côté. Voir Image 6.

REPOSE DE L'OTLS :
- Replacer le Donjoy Duel dans la position correcte. Attacher à nouveau la boucle d'attache rapide sur la sangle d'épaule. Fermer le panneau antérieur et les panneaux latéraux de compression comme indiqué à l'étape n° 5 ci-dessus.

PERSONNALISATION DE L'OTLS : (DOIT ÊTRE EFFECTUÉE UNIQUEMENT PAR UN PROFESSIONNEL MÉDICAL AGRÉÉ)
- Les panneaux antérieurs et postérieurs rigides sont constitués de plastique thermoformable de sorte qu'ils peuvent être formés par chauffage ou coupés pour offrir un ajustement personnalisé.
- Retirer les panneaux antérieur et/ou postérieur en plastique thermoformable de leurs poches souples respectives.
- Les panneaux peuvent être personnalisés par thermoformage et/ou découpe.
- La barre sternale peut être pliée au besoin en utilisant un bord stable d'une table. En utilisant les deux mains, plier la barre lentement et de manière contrôlée pour la former au degré de décalage souhaité. L'angle d'origine la barre en Y est de 15°.
- Les panneaux latéraux de compression peuvent être retirés et à nouveau attachés à des emplacements différents pour assurer un ajustement correct.

RÉDUCTION DE LA LONGUEUR DE LA LANGUETTE DE TRACTION
A) Dégrafer la bande Velcro® sur la longueur de la poignée de traction de sorte à dégager la languette. Retirer l'insert en plastique de la poche de la languette de traction
B) Enrouler selon le besoin toute longueur superflue de la sangle autour de l'insert en plastique
C) Replacer l'insert en plastique dans la pochette de la languette de traction

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE : Séparer les panneaux thermoformables et le coussinet sternal du dispositif avant tout nettoyage. Les pièces en plastique, le coussinet et l'OTLS peuvent être lavés à la main avec un savon doux et de l'eau froide. Rincer soigneusement, sécher avec une serviette puis SÉCHER À L'AIR séparément. Si le produit est mal rincé, les résidus de savon peuvent provoquer des irritations cutanées et une détérioration du matériau.

Pour usage sur un seul patient uniquement.
Sur prescription médicale uniquement

GARANTIE : DJO, LLC répara ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

AVIS : BIEN QUE TOUTES LES TECHNIQUES DE POINTE AIENT ÉTÉ UTILISÉES AFIN D'OBTENIR LE NIVEAU MAXIMAL DE COMPATIBILITÉ DE FONCTION, DE RÉSISTANCE, DE DURABILITÉ ET DE CONFORT, CE DISPOSITIF NE CONSTITUE QU'UN ÉLÉMENT DU PROGRAMME DE TRAITEMENT GLOBAL ADMINISTRÉ PAR UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ. IL N'EST PAS GARANTI QUE L'UTILISATION DE CE PRODUIT PRÉVIENDRA TOUTE BLESSURE.

AVERTISSEMENT : LA LOI FÉDÉRALE AMÉRICAINE (ÉTATS-UNIS) EXIGE QUE CET APPAREIL SOIT VENDU UNIQUEMENT PAR OU SUR L'ORDRE D'UN PROFESSIONNEL DE LA SANTÉ AUTORISÉ.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

BEOOGD GEBRUIK/INDICATIES: Acute en chronische pijn in de onderrug, ondersteuning na een operatie, rugpijn na beweging en rughernia.
CONTRA-INDICATIES: Zwangerschap en aandoeningen aan de bloedsomloop, longen, hartvaten of het botstelsel, waarvan een risico is dat ze kunnen verergeren als gevolg van compressie en/of druk.
WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN: Neem onmiddellijk contact op met uw arts als u pijn, zwelling, gevoelsveranderingen of andere ongebruikelijke reacties ondervindt terwijl u dit product gebruikt. Wanneer u merkt dat het snoer rafelt of beschadigd is, dient u het gebruik te staken.
AANBRENGEN:
EERSTE KEER AANBRENGEN: (dit mag uitsluitend door gediplomeerd medisch personeel worden uitgevoerd)
1) Maak beide klittenbandpanelen aan de voorkant en zijkant los. Met de schouderbanden bevestigd en tot de maximale lengte uitgetrokken, trekt u de TLSO over het hoofd van de patiënt. Trek de TLSO omlaag op de juiste positie en zorg dat het hoofd van de patiënt zich tussen de twee schouderbanden bevindt. Het voorste en het achterste paneel dienen over het bovenlichaam te hangen. Zorg dat de onderste rand van het voorste paneel op gelijke hoogte hangt als de schaambeenvoeg en het achterste paneel tussen de spina scapulea en het midden van de bilplooi. Zie afbeelding 1.
2) Voor u de schouderbanden kunt aanpassen, moet u eerst de achterste bandjes van klittenband losmaken en bijstellen. Stel bij tot de gewenste lengte. Houd de onderste rand van het voorste paneel op gelijke hoogte met de schaambeenvoeg en het achterste paneel tussen de spina scapulea en het midden van de bilplooi. Gebruik de voorste bandjes (die zich het dichtst bij de snelontgrendelgesp bevinden) voor fijnafstelling. Zie afbeelding 2.
3) Sluit nu beide compressiezijpanelen zodat ze gelijkmatig en goed passend op het achterse paneel zitten. Zie afbeelding 3.
4) Stel de Y-staaf over het BORSTBEEN bij terwijl de patiënt in de voorgeschreven houding ZIT. Trek de zwarte ontgrendelknop omhoog (op het bovenste deel van het voorste paneel) om de borstbeenstaafvergrendeling te ongrendelen. Schuif de Y-staaf op het borstbeen naar de juiste positie, zodat de bovenkant van de borststeun zich 1,27 cm (0,5 inch) onder het halskuiltje bevindt. Zorg dat de onderste rand van het voorste paneel op gelijke hoogte met de schaambeenvoeg blijft. Zie afbeelding 4. (Indien gewenst kan de borststeun in deze positie worden vastgezet door de meegeleverde vergrendelschroef los te schroeven die zich 5,08 cm (2 inch) onder de ontgrendelknop bevindt. Verwijder de schroef uit de huidige locatie en plaats hem in het gat dat op één lijn ligt met de steun).
5) Pak om de compressie te activeren de twee trekhendels vast en trek ze gelijktijdig recht naar voren vóór de borst. Als het gewenste compressieniveau is bereikt, zet u de trekhendels op het voorste deel van de compressiepanelen vast. Om te voorkomen dat de snoeren verstrengeld raken, moet u één hendel hoger op het zijpaneel plaatsen dan op de andere. Stel de compressie na vijf minuten bij en vervolgens zoals vereist. Zie afbeelding 5a en 5b.

DE TLSO VERWIJDEREN:
6) Til beide trekhendels op de compressiepanelen gelijktijdig omhoog en maak ze los om de compressie te verwijderen. Om dit proces te vergemakkelijken, drukt u uw buik naar voren zodat de hendels kunnen terugschuiven in hun oorspronkelijke positie. Laat nu één kant van het compressiezijpaneel los en maak de snelontgrendelgesp aan dezelfde kant los. Zie afbeelding 6.

DE TLSO WEER AANBRENGEN:
- Plaats de Donjoy Duel terug in de juiste positie. Zet de snelontgrendelgesp op de schouderband weer vast. Sluit het voorste paneel en de compressiezijpanelen zoals aangegeven in stap 5 hierboven.

DE TLSO AAN UW EIGEN WENSEN AANPASSEN: (DIT MAG UITSLUITEND DOOR GEDIPLOMEERD MEDISCH PERSONEEL WORDEN UITGEVOERD)
- De niet-flexibele voorste en achterste panelen zijn gemaakt van thermo-vervormbaar kunststof. Ze kunnen dus voor een aangepaste pasvorm worden verhit of in de juiste vorm worden gesneden.
- Verwijder de niet-flexibele, thermo-vervormbare voorste en/of achterste kunststofpanelen uit hun zachte houders.
- De panelen kunnen naar wens worden aangepast door thermo-vervorming en/of bijsnijden.
- De staaf over het borstbeen kan indien vereist op een stabiele rand van een tafel worden verbogen. Buig de staaf met beide handen langzaam en beheerst om de gewenste buighoek te verkrijgen. De Y-staaf over het borstbeen is in de fabriek ingesteld op 15°.
- De compressiezijpanelen kunnen worden verwijderd en worden teruggeplaatst in een andere positie om een juiste pasvorm te garanderen.

INSTRUCTIES VOOR HET KORTER MAKEN VAN HET TREKLIPJE
A) Buig het klittenband op de trekhendel zodat het lipje vrij komt te liggen en verwijder het kunststof inzetstuk uit de houder van het treklipje
B) Wikkel de (vereiste) overbodige lengte van de drukband om het kunststof inzetstuk
C) Plaats het kunststof inzetstuk terug in de houder van het treklipje

REINIGINGSINSTRUCTIES: Verwijder de thermo-vervormbare panelen en de hoes van het borstkussentje voordat u het hulpmiddel reinigt. De kunststofdelen, het kussentje en het TLSO-hulpmiddel kunnen met de hand worden afgewassen in koud water met een mild reinigingsmiddel. Spoel grondig af, droog af met een handdoek en laat vervolgens de losse delen AAN DE LUCHT DROGEN. Als niet grondig wordt gespoeld, kunnen zeepresten huidirritatie veroorzaken en het materiaal aantasten.

Uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
Alleen op voorschrift van een arts

GARANTIE: DJO, LLC zal gedurende een periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires geheel of gedeeltelijk repareren of vervangen als materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

LET OP: HOEWEL ALLES IN HET WERK IS GESTELD MET BEHULP VAN DE ALLERNIEUWSTE TECHNIEKEN OM OPTIMALE COMPATIBILITEIT QUA WERKING, STERKTE, DUURZAAMHEID EN COMFORT TE VERKRIJGEN, IS DIT APPARAAT SLECHTS EEN ELEMENT IN HET ALGEMENE BEHANDELINGSPROGRAMMA DAT WORDT UITGEVOERD DOOR EEN MEDISCH DESKUNDIGE. ER IS GEEN GARANTIE DAT LETSEL ZAL WORDEN VOORKOMEN DOOR HET GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.

CAVE: DE FEDERALE WETGEVING VAN DE VERENIGDE STATEN STAAT DE VERKOOP VAN DIT INSTRUMENT ALLEEN TOE DOOR OF OP VOORSCHRIFT VAN EEN BEVOEGD GEZONDHEIDSDESKUNDIGE.

SLOVENČINA

PRED POUŽITÍMTEJ TEJTO ZDRAVOTNÍCKEJ POMÔCKY SI POZORNE PREČÍTAJTE CELÉ NASLEDUJÚCE INŠTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE POMÔCKY JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

URČENÉ POUŽITIE/INDIKÁCIE: Akútna a chronická bolesť v dolnej časti chrbta, pooperačná podpera, bolesť chrbta súvisiaca s činnosťou a herniácia platničky.
KONTRAINDIKÁCIE: Tehotenstvo a obehové, pulmonálne, kardiovaskulárne alebo skeletové stavy s rizikom zhoršenia následkom kompresie alebo tlaku.
VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA: Ak pri použití tohto výrobku pociťujete akúkoľvek bolesť, opuchy, zmeny citlivosti či nezvyčajné reakcie, ihneď to oznámte svojmu lekárovi. Ak spozorujete akékoľvek rozstrapkanie alebo poškodenie popruhov, výrobok nepoužívajte.
NÁVOD NA POUŽITIE:
PRVÉ NASADENIE: (Nastavenie môže vykonať len lekársky pracovník s platnou licenciou.)
1) Otvorte predný aj bočný diel so suchým zipsom. TLSO nadvihnite nad hlavu pacienta, pričom ramenné popruhy musia byť pripojené a nastavené na maximálnu dĺžku. TLSO spustite do polohy pri súčasnom udržiavaní hlavy pacienta medzi dvoma ramennými popruhmi. Predný a zadný diel nechajte visieť nad trupom. Dolný okraj predného dielu musí byť vyrovnaný s lonovou sponou a zadný diel musí byť vyrovnaný medzi hrebeňom lopatky a stredným sedacím záhybom. Pozri obr. č.1.
2) Ramenné popruhy sa nastavia tak, že najskôr sa uvoľnia a upravia zadné popruhy so suchým zipsom. Nastavte požadovanú dĺžku. Dolný okraj predného dielu sa musí udržiavať s lonovou sponou a zadný diel sa musí nachádzať medzi hrebeňom lopatky a stredným sedacím záhybom. Na jemné nastavenie použite predné popruhy (najbližšie k patentnej pracke). Pozri obr. č.2.
3) Teraz zatvorte obidva kompresné diely tak, aby boli súmerné a pohodlne priliehali na predný diel. Pozri obr. č.3.
4) POSAĎTE pacienta do určenej polohy a nastavte HRUDNÝ rozbočovací pás. Vytiahnutím čierneho uvoľňovacieho tlačidla (v hornej časti predného dielu) uvoľnite poistku hrudného popruhu. Hrudný rozbočovací popruh posuňte do polohy, v ktorej sa horná časť hrudnej podušky nachádza 2,27 cm (1/2 palca) pod hrudným zárezom. Spodný okraj predného dielu musí byť vyrovnaný s lonovou sponou. Pozri obr. č. 4. (V prípade potreby sa hrudná podpera môže zaistiť odskrutkovaním zaisťovacej skrutky, ktorá sa nachádza 5,08 cm (2 palce) pod uvoľňovacím tlačidlom. Vyberte skrutku a vložte ju do otvoru, ktorý je v línii s podperou).
5) Vyvolajte kompresiu uchopením obidvoch úchytiek a ich súčasným potiahnutím priamo von pred trup. Po dosiahnutí požadovaného stupňa kompresie upevnite úchytky k prednej časti kompresných dielov. Aby sa šnurovačky nezamotali, na bočnom diele vytiahnite jednu úchytku nad úroveň druhej. Kompresiu nastavte po piatich minútach, a potom podľa potreby. Pozri obrázky č. 5a a 5b.

ZLOŽENIE TLSO Z TELA:
6) Na kompresných dieloch súčasne nadvihnite a uvoľnite obidve úchytky, aby sa uvoľnila kompresia. Tento proces sa uľahčí vytlačením brucha a posunutím úchytiek späť na pôvodné miesto. Teraz uvoľnite jednu stranu bočného kompresného dielu a na tej istej strane rozpojte patentnú pracku. Pozri obr. č. 6.

OPÄTOVNÉ POUŽITIE TLSO:
- Ortézu Donjoy Duel umiestnite do správnej polohy. Na ramennom popruhu znovu zopnite patentnú pracku. Predný diel a bočné kompresné diely zatvorte podľa pokynov v prechádzajúcom kroku č. 5.

NASTAVENIE TLSO: (NASTAVENIE MÔŽE VYKONAŤ LEN LEKÁRSKY PRACOVNÍK S PLATNOU LICENCIOU.)
- Tuhý predný a zadný diel je vyrobený z teplom tvarovateľného plastu, preto sa môže tvarovať teplom alebo rezať tak, aby sa dal prispôsobiť potrebám pacienta.
- Tuhý teplom tvarovateľný plastový predný resp. zadný diel vyberte z mäkkých vreciek.
- Diely sa môžu upraviť tvarovaním za tepla alebo orezaním.
- Hrudný popruh sa môže podľa potreby ohnúť na pevnej hrane stola. Pomaly a kontrolovane ohnite popruh obidvoma rukami v požadovanom rozsahu. Kmeň hrudného rozbočovacieho popruhu je nastavený na 15°.
- Bočné kompresné diely sa môžu odstrániť a znovu pripojiť v iných miestach, ktoré umožnia správne nasadenie.

NÁVOD NA SKRÁTENIE SŤAHOVACIEHO PÚTKA
A) Ohnutím suchého zipsu späť na úchytku a odkrytím pútka vyberte plastovú vložku z priehradky sťahovacieho pútka
B) Prebytočnú dĺžku napínacieho popruhu oviňte podľa potreby okolo plastovej vložky
C) Plastovú vložku vsuňte späť do priehradky sťahovacieho pútka

NÁVOD NA ČISTENIE: Pred čistením oddeľte teplom tvarovateľné plastové diely a obal hrudnej podušky od ortézy. Plastové diely, poduška a TLSO sa môžu prať v rukách v studenej vode s jemným mydlom. Dôkladne opláchnite, vysušte uterákom, a potom samostatne nechajte VYSUŠIŤ NA VZDUCHU. Ak sa výrobok neopláchne dôkladne, zvyšky mydla môžu vyvolať dráždenie pokožky a poškodiť materiál.

Výrobok môže používať len jeden pacient.
Len na lekársky predpis

ZÁRUKA: DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti a jeho príslušenstva z dôvodu vady materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

POZNÁMKA: AJ KEĎ BOLA VENOVANÁ VŠETKA SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNEJ DOBY PRE ZÍSKANIE MAXIMÁLNEJ KOMPATIBILITY FUNKCIE, SILY, TRVANLIVOSTI A POHODLIA, TÁTO ZDRAVOTNÍCKA POMÔCKA JE LEN JEDNÝM ELEMENTOM V CELOM LIEČEBNOM PROGRAME VYKONÁVANOM ZDRAVOTNÍCKYM PROFESIONÁLOM. NEEXISTUJE PRETO ZÁRUKA, ŽE BUDE PRI POUŽITÍ TOHTO PRODUKTU ZABRÁNENÉ PORANENIU.

POZOR: FEDERÁLNE ZÁKONY USA OBMEDZUJÚ PREDAJ TOHTO ZARIADENIA NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA ALEBO NA JEHO PREDPIS.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER: Akutte og kroniske lændesmerter, støtte efter operation, bevægelsesforårsagede rygsmerter samt diskusprolaps.
KONTRAINDIKATIONER: Graviditet og kredsløbs-, lunge-, hjerte/kar- og knoglesygdomme, som risikerer at blive forværret som følge af sammentrykning og/eller tryk.
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis der opstår smerter, hævelser, følelsesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af produktet, skal lægen straks kontaktes. Hvis båndene er flossede eller har lidt skade på anden vis, må de ikke længere bruges.
ANVENDELSE:
FØRSTE TILPASNING: (Må kun foretages af medicinsk uddannet personale)
1) Åbn begge Velcro®-stykker foran og på siden. Løft TLSO-vesten over patientens hoved med skulderstropperne fastgjort og forlænget til maksimal længde. Sænk vesten ned på plads. Sørg for at holde patientens hoved mellem de to skulderstropper. Lad de to dele til for og bag hænge ned over overkroppen. Sørg for, at den nederste kant af forstykket flugter med skambenet, bagstykket skal være midt mellem spina scapula (skulderbladene) og midterste sulcus glutealis (sædefuren). Se billede 1.
2) Skulderstropperne reguleres ved først at løsne de bageste Velcro®-stropper og justere dem. Juster til den ønskede længde. Sørg for, at den nederste kant af forstykket flugter med skambenet, og at bagstykket er mellem spina scapula (skulderbladene) og midterste sulcus glutealis (sædefuren). Brug de forreste stropper (tættest ved låsespændet) til finjusteringer. Se billede 2.
3) Luk nu begge de komprimerende sidestykker, så de er lige og sidder behageligt tæt til forstykket. Se billede 3.
4) Reguler Y-delen på brystbenet med patienten SIDDENDE som angivet. Træk op i udløsningsknappen (på den øverste del af bagstykket) for at løsne låsen til brystbensdelen. Lad Y-delen på brystbenet glide på plads, så toppen af brystbenspuden sidder 1,27 cm (1/2") under jugulum (fordybningen over brystbenet). Sørg for, at forstykkets nederste kant flugter med skambenet. Se billede 4. (Afstiveren ved brystbenet kan evt. låses ved at skrue den medfølgende brystbenslåseskrue ud. Den sidder 5,08 cm (2") under udløsningsknappen. Tag skruen ud, hvor den sidder, og sæt den ind i det hul, der er på linje med stiveren).
5) Den komprimerende effekt aktiveres ved at tage fat i de to trækhåndtag og samtidigt trække begge lige ud foran overkroppen. Når den ønskede komprimering er opnået, fastgøres trækhåndtagene til den forreste del af komprimeringsstykkerne. For at undgå at snørerne vikles ind i hinanden, placeres det ene trækhåndtag højere oppe på sidestykket end det andet. Reguler komprimeringen efter fem minutter, og derefter reguleres efter behov. Se billede 5a og 5b.

SÅDAN TAGES TLSO-VESTEN AF:
6) Løft og udløs begge trækhåndtag samtidigt på komprimeringsstykkerne for at lette den komprimerende effekt. Til hjælp kan maven skubbes udad, hvorved håndtagene vil glide tilbage til deres oprindelige placering. Løsn nu den ene side af det komprimerende sidestykke, og tryk på låsespændet i samme side, så det går op. Se billede 6.

SÅDAN SÆTTES TLSO-VESTEN PÅ IGEN:
- Placer Donjoy Duel-bagsiden rigtigt. Sæt låsespændet på igen på skulderstroppen. Luk forstykket og de komprimerende sidestykker som beskrevet under trin 5 ovenfor.

SÅDAN TILPASSES TLSO-VESTEN: (MÅ KUN FORETAGES AF MEDICINSK UDDANNET PERSONALE)
- De stive for- og bagstykker er lavet af formbar termoplastik, så de kan formes vha. varme eller skæres til, så de passer.
- Tag de stive formbare for- og/eller bagstykker ud af deres respektive bløde lommer.
- Stykkerne kan tilpasses ved at forme under opvarmning og/eller skære til.
- Brystbensdelen kan bøjes efter behov ved at bruge den faste kant på et bord. Brug begge hænder til at bøje denne del, bøj stille og roligt for at regulere den til den ønskede vinkel. Y-delen til brystbenet er fabriksindstillet til 15°.
- De komprimerende sidestykker kan tages af og sættes på igen på andre steder, så vesten kommer til at sidde godt.

SÅDAN REDUCERES LÆNGDEN AF TRÆKBÅNDET
A) Bøj Velcro'en tilbage på trækhåndtaget, så båndet kommer til syne, og tag plastikindsatsen ud af lommen til trækbåndet
B) Vikl den overskydende længde af spændestroppen rundt om plastikindsatsen efter behov
C) Sæt plastikindsatsen tilbage i lommen til trækbåndet

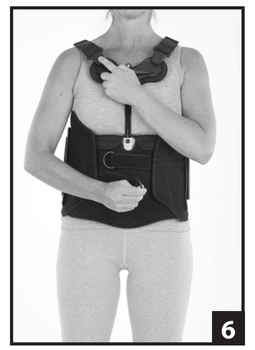
RENGØRINGSANVISNINGER: Skil de formbare stykker og afdækningen til brystbenspuden fra vesten før rengøring. Plastikdelene, puden og TLSO-vesten kan håndvaskes med mild sæbe i koldt vand. Skyl grundigt, tør med et håndklæde og lad delene LUFTTØRRE hver for sig. Hvis produktet ikke skylles grundigt, kan sæberester forårsage hudirritation og ødelægge materialet.

Må kun bruges på én enkelt patient.
Kun på recept

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

BEMÆRK: SELV OM DER ER ANVENDT DE NYESTE TEKNIKKER MED HENBLIK PÅ AT OPNÅ MAKSIMAL FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG KOMFORT, UDGØR DENNE ANORDNING DOG KUN EN DEL AF DET GENERELLE BEHANDLINGSPROGRAM, DER UDFØRES AF EN LÆGE. DER ER INGEN GARANTI FOR, AT SKADER KAN UNDGÅS VED ANVENDELSE AF DETTE PRODUKT.

FORSIGTIG: IFØLGE AMERIKANSK LOV MÅ ANORDNINGEN KUN SÆLGES AF EN AUTORISERET LÆGE ELLER PÅ DENNES ANVISNING.



SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. DET ÄR MYCKET VIKTIGT ATT PRODUKTEN ANVÄNDS PÅ RÄTT SÄTT FÖR ATT DEN SKA FUNGERA KORREKT.

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER: Akut och kronisk smärta i korsryggen, postoperativt stöd, aktivitetsrelaterad ryggsmärta och diskbråck.
KONTRAINDIKATIONER: Graviditet och cirkulation, pulmonella och kardiovaskulära tillstånd, som skelettillstånd som riskerar förvärras som ett resultat av kompression och/eller tryck.
VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER: Om du känner smärta, svullnad, känselförändringar eller ovanliga reaktioner när du använder denna produkt ska du omedelbart rådfråga din läkare. Om du märker att vävnaden är fransig eller sliten ska du sluta använda enheten.
BRUKSANVISNING:
FÖRSTA PROVNING: (Måste utföras av legitimerad läkare eller sjuksköterska)
1) Öppna båda kardborrpanelerna framtill och på sidorna. Lyft TLSO över patientens huvud med axelremmarna fastsatta och utdragna till maximal längd. Sänk ned TLSO i läge medan du håller patientens huvud mellan axelremmarna. Låt frampanelen och bakpanelen hänga över bålen. Se till att du håller den nedre kanten på frampanelen inriktad mot blygdbensfogen och bakpanelen inriktad mellan skulderbladskammen och mittglutealvecket. Se bild 1.
2) För att justera axelremmarna ska du lossa och justera kardborrbanden först. Justera till önskad längd. Se till att du håller den nedre kanten på frampanelen inriktad mot blygdbensfogen och bakpanelen mellan skulderbladskammen och mittglutealvecket. Använd framremmarna (närmast snabbkopplingsspännet) för finjusteringar. Se bild 2.
3) Stäng sedan båda kompressionssidopanelerna så att de är jämna och komfortabelt tättslutande på frampanelen. Se bild 3.
4) Justera BRÖSTKAMS-Y-spännet medan patienten SITTER i föreskrivet läge. Dra upp den svarta lösgöringsknappen (på den övre delen av frampanelen) för att frigöra bröstkamsspännet. Skjut bröstkams-Y-spännet i läge så att den övre delen av bröstkamsdynan är 1,27 cm (1/2") under sternalurtaget. Se till att du håller den nedre kanten på frampanelen inriktad mot "blygdbensfogen". Se bild 4. (Om så önskas kan sternalstöttan låsas på plats genom att du skruvar av den tillhandahållna sternallåsskruven som finns 5,08 cm (2") under frigöringsknappen. Avlägsna skruven från sitt aktuella läge och placera den i hålet som är i linje med stöttan).
5) För att aktivera kompression fattar du tag i de två draghandtagen och drar dem samtidigt rakt ut framför bålen. Efter det att önskad kompression uppnåtts ska du fästa draghandtagen vid framdelen på kompressionspanelerna. För att undvika att remmarna trasslas ihop ska du placera ett draghandtag högre upp på sidopanelen än det andra. Justera kompressionen efter fem minuter och omjustera sedan vid behov. Se bild 5a, 5b.

TA AV TLSO:
6) Lyft och släpp båda draghandtagen på kompressionspanelerna samtidigt för att lätta kompressionen. För att underlätta processen ska du skjuta ut buken så att handtagen kan glida tillbaka till sina ursprungliga lägen. Släpp nu den ena sidan på kompressionssidopanelen och frigör snabbkopplingsspännet på samma sida. Se bild 6.

OMAPPLICERING AV TLSO:
- Placera Donjoy Duel tillbaka i rätt läge. Sätt fast snabbkopplingsspännet igen på axelremmen. Tillslut frampanelen och kompressionssidopanelerna enligt anvisningarna i steg 5 ovan.

ANPASSA TLSO: (MÅSTE UTFÖRAS AV LEGITIMERAD LÄKARE ELLER SJUKSKÖTERSKA)
- De styva fram- och bakpanelerna är tillverkade av värmeformbar plast så att de kan formas under värme eller skäras av för rätt passform.
- Avlägsna de styva, värmeformbara fram- och/eller bakpanelerna av plast från sina respektive mjuka fickor.
- Panelerna kan anpassas genom värmeformning och/eller klippning.
- Sternalspännet kan böjas vid behov med hjälp av en stadig bordskant. Använd båda händerna för att böja spännet på ett långsamt och kontrollerat sätt för att justera det till önskad förskjutningsgrad. Standard sternal-Y-spännet är inställt på 15°.
- Sidokompressionspanelerna kan avlägsnas och sättas fast igen på olika platser för att ge rätt passform.

INSTRUKTIONER FÖR ATT MINSKA DRAGFLIKENS LÄNGD
A) Böj kardborrbandet tillbaka på draghandtaget så att fliken exponeras och avlägsna plastinsatsen från dragfliksfickan
B) Linda den överflödiga längden av spänningsremmen runt insatsen vid behov
C) Sätt tillbaka plastinsatsen i dragfliksfickan
INSTRUKTIONER FÖR RENGÖRING: Separera de värmeformbara panelerna och sternaldynsskyddet från anordningen före rengöring. Plastdelarna, dynan och TLSO-anordningen kan tvättas för hand med mild tvål i kallt vatten. Skölj grundligt, torka med handduk och LUFTTORKA sedan separat. Om bältet inte sköljs ordentligt kan kvarvarande tvålrester orsaka irritation och påverka materialet.

Endast för bruk på en patient.
Receptbelagd

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum.

OBS! EMEDAN DET YTTERSTA HAR GJORTS VAD GÄLLER SENASTE TEKNOLOGI FÖR ATT ERHÅLLA MAXIMAL FUNKTIONSKOMPATIBILITET, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, UTGÖR DENNA ANORDNING ENDAST EN BESTÅNDSDEL I DET TOTALA BEHANDLINGSPROGRAMMET SOM UTFÄRDAS AV LÄKAREN. DET FINNS INGEN GARANTI FÖR ATT SKADOR FÖRHINDRAS GENOM ANVÄNDNING AV DENNA PRODUKT.

VARNING! ENLIGT FEDERAL LAG (USA) FÅR DENNA ANORDNING ENDAST SÄLJAS AV ELLER PÅ ORDINATION AV LEGITIMERAD LÄKARE.

SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALTA.

KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT: akuutti ja krooninen alaselkäkipu, leikkauksenjälkeinen tuki, liikuntaan liittyvä selkäkipu ja välilevytyrä.
KONTRAINDIKAATIOT: raskaus sekä verenkiertohäiriöt, keuhko-, sydän- ja verisuoni- tai luustovaivat, jotka ovat vaarassa vaikeutua puristuksen ja/tai paineen seurauksena.
VAROITUKSET JA VAROTOIMET: jos koet tätä tuotetta käyttäessäsi kipua, turvotusta, tunnon muutoksia tai epätavallisia reaktioita, pyydä välittömästi neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta. Jos nyörien purkautumista tai heikentymistä huomataan, käyttö tulee lakkauttaa.
PUKEMISOHJEET:
ALKUSOVITUS: (Tämän saa suorittaa vain luvalla toimiva terveydenhuollon ammattilainen)
1) Avaa molemmat etupuolen/kyljen Velcro®-tarrapaneelit. Nosta TLSO olkahihnat kiinnitettyinä ja enimmäispituuteensa laajennettuina potilaan pään päälle. Laske TLSO paikalleen pitäen potilaan pää olkahihnojen välissä. Anna etupaneelin ja takapaneelin riippua vartalon päälle. Varmista, että etupaneelin alareuna tulee häpyliitoksen kohdalle ja takapaneeli asettuu pystysuunnassa lapaluun harjanteen ja pakaroiden vaon väliin. Ks. kuvaa 1.
2) Olkahihnojen säätämiseksi takapaneelin Velcro®-tarrahihnat tulee vapauttaa ja säätää ensin. Säädä halutun pituiseksi. Varmista, että etupaneelin alareuna pysyy häpyliitoksen kohdalla ja takapaneeli on pystysuunnassa lapaluun harjanteen ja pakaroiden vaon välissä. Käytä etupuolen hihnoja (pikasolkea lähinnä olevia) hienosäätöön. Ks. kuvaa 2.
3) Sulje nyt molempien kylkien puristuspaneelit niin, että ne asettuvat tasaisesti ja mukavan tukevasti etupaneelin päälle. Ks. kuvaa 3.
4) Säädä RINTALASTAN Y-kappaletta potilaan ISTUESSA määritellyssä asennossa. Vedä mustaa vapautusnuppia (etupaneelin yläosassa) ylöspäin rintalastakappaleen lukon vapauttamiseksi. Siirrä rintalastan Y-kappale paikalleen niin, että rintalastapehmusteen yläreuna sopii 1,27 cm (1/2") rintalastan yläpään alle. Varmista, että etupaneelin alareuna pysyy häpyliitoksen kohdalla. Ks. kuvaa 4. (Rintalastan tuki voidaan haluttaessa lukita paikalleen avaamalla rintalastan lukitusruuvi, joka sijaitsee 5,08 cm (2") vapautusnupin alapuolella. Siirrä ruuvi nykyisestä kohdasta reikään, joka on tuen kanssa samassa linjassa.)
5) Puristuksen aktivoimiseksi tulee tarttua kumpaankin vetokahvaan ja vetää molemmat suoraan vartalon eteen. Kun haluttu puristus on saatu, kiinnitä vetokahvat puristuspaneelien etuosaan. Sidontanyörien sotkeutumisen välttämiseksi toinen vetokahva tulee sijoittaa kylkipaneeliin korkeammalle kuin toinen. Säädä puristusta viiden minuutin kuluttua, säädä sitten uudelleen tarvittaessa. Ks. kuvia 5a ja 5b.

TLSO:N RIISUMINEN:
6) Nosta ja vapauta molemmat vetokahvat puristuspaneeleista samanaikaisesti puristuksen poistamiseksi. Prosessia voidaan edistää työntämällä vatsaa ulospäin ja antamalla kahvojen liukua takaisin lähtöpaikkaansa. Vapauta nyt kyljen puristuspaneeli toiselta puolelta ja avaa saman puolen pikasolki. Ks. kuvaa 6.

TLSO:N PUKEMINEN TAKAISIN:
- Aseta Donjoy Duel takaisin oikeaan asentoon. Kiinnitä pikasolki takaisin olkahihnaan. Sulje etupaneeli ja kyljen puristuspaneelit edellä vaiheessa 5 neuvotulla tavalla.

TLSO:N MUKAUTTAMINEN: (TÄMÄN SAA SUORITTAA VAIN LUVALLA TOIMIVA TERVEYDENHUOLLON AMMATTILAINEN)
- Jäykät etu- ja takapaneelit on tehty lämpömuovautuvasta muovista, joten niitä voidaan lämpömuovata tai leikata yksilöllistä sovitusta varten.
- Poista lämpömuovautuvat etu- ja takapaneelin muovijäykisteet paneelien taskuista.
- Jäykisteitä voidaan mukauttaa lämpömuovauksella ja/tai leikkaamalla.
- Rintalastakappaletta voidaan tarvittaessa taivuttaa tukevan pöydän reunan avulla. Taivuta kappaletta molemmin käsin hitaasti ja hallitusti halutun taivutuskulman saamiseksi. Rintalastan Y-kappaleen vakiokulma on 15°.
- Kyljen puristuspaneelit voidaan siirtää eri kohtaan hyvän sopivuuden varmistamiseksi.

VETOKIINNIKKEEN HIHNAN LYHENNYSOHJEET
A) Taivuta vetokahvan Velcro®-tarranauha auki, jotta kiinnike paljastuu. Poista muovisisäke vetokiinnikkeen taskusta
B) Kääri liika kiristyshihna muovisisäkkeen päälle tarpeen mukaan
C) Aseta muovisisäke takaisin vetokiinnikkeen taskuun
PUHDISTUSOHJEET: erota lämpömuovautuvat paneelit ja rintalastapehmusteen suojus laitteesta ennen puhdistusta. Muoviosat, pehmuste ja TLSO-laite voidaan pestä käsin miedolla saippualla kylmässä vedessä. Huuhtele perusteellisesti, kuivaa pyyhkeellä ja RIPUSTA KUIVUMAAN erikseen. Jos tuotetta ei huuhdota perusteellisesti, saippuajäämät voivat aiheuttaa ihoärsytystä ja materiaalin hajoamista.

Vain yhden potilaan käyttöön.
Vain Rx

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

HUOMAUTUS: TÄMÄ LAITE ON VALMISTETTU VIIMEISTEN MENETELMIEN MUKAAN MAHDOLLISIMMAN TOIMIVAKSI, KESTÄVÄKSI JA MUKAVAKSI KÄYTTÄÄ. SE ON KUITENKIN VAIN YKSI OSA LÄÄKINNÄLLISEN AMMATTIHENKILÖN ANTAMASTA HOITO-OHJELMASTA. MITÄÄN TAKUITA EI OLE SIITÄ, ETTÄ TÄTÄ TUOTETTA KÄYTETTÄESSÄ VÄLTYTTÄISIIN VAMMOILTA.

HUOMAUTUS: YHDYSVALTAIN LIITTOVALTION LAIN MUKAAN TÄMÄN LAITTEEN SAA MYYDÄ AINOASTAAN LÄÄKÄRI TAI LÄÄKÄRIN MÄÄRÄYKSESTÄ.

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ A INDIKACE: Akutní a chronické bolesti v kříži, pooperační opora, bolesti zad spojené s různými činnostmi a vyhřeznutí ploténky.
KONTRAINDIKACE: Těhotenství a oběhové potíže, dýchací, kardiovaskulární nebo kosterní stavy, u kterých existuje riziko zhoršení následkem stlačení a/nebo tlaku.
VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ: Pokud při používání tohoto produktu pociťujete jakoukoli bolest, otok, změny citu při dotyku nebo jakékoli neobvyklé reakce, obraťte se okamžitě na svého lékaře. Pokud si všimnete roztřepení nebo opotřebení šňůry, přestaňte produkt používat.
NÁVOD K POUŽITÍ:
PRVNÍ NASAZENÍ: (První nasazení by měl provádět pouze odborný zdravotník.)
1) Otevřete přední a boční panel se suchých zipem. Připevněte ramenní popruhy, natáhněte je na maximální délku a nasaďte zařízení TLSO pacientovi přes hlavu. Umístěte zařízení TLSO do správné polohy, hlava pacienta musí být mezi ramenními popruhy. Nechejte přední a zadní panel volně splývat podél těla. Spodní okraj předního panelu zarovnejte se stydkou sponou a zadní panel zarovnejte mezi hřeben lopatky a střední záhyb hýždí. Viz obrázek 1.
2) Při nastavení ramenních popruhů nejprve uvolněte a nastavte zadní popruhy se suchými zipy. Upravte je na požadovanou délku. Zkontrolujte, zda je spodní okraj předního panelu zarovnaný se stydkou sponou a zadní panel zarovnaný mezi hřeben lopatky a střední záhyb hýždí. K jemnému přitažení použijte přední popruhy (co nejblíže k rychlosponě). Viz obrázek 2.
3) Nyní zavřete oba boční přítlačné panely tak, aby rovnoměrně a pohodlně lícovaly se zadním panelem. Viz obrázek 3.
4) Upravte HRUDNÍ panel ve tvaru písmene Y, když pacient SEDÍ v předepsané poloze. Zatáhněte za černé uvolňovací tlačítko (v horní části předního panelu) a uvolněte zámek hrudního panelu. Posuňte hrudní panel ve tvaru písmene Y do správné polohy tak, aby byl jeho horní okraj ve vzdálenosti přibližně 1,27 cm (1/2") pod hrdelní jamkou. Zkontrolujte, zda je dolní okraj předního panelu zarovnán se stydkou sponou. Viz obrázek 4. (V případě potřeby je možné hrudní oporu zajistit v dané poloze tak, že odšroubujete šroub hrudního panelu umístěný 5,08 cm (2") pod uvolňovacím tlačítkem. Vyšroubujte šroub z aktuálního otvoru a umístěte jej do otvoru, který je zarovnaný s hrudní oporou).
5) Pro přitlačení uchopte obě úchytky a současně za ně zatáhněte směrem před tělo. Jakmile dosáhnete požadovaného utažení, připevněte úchytky k přední části přítlačných panelů. Aby se šňůry nezamotaly, umístěte jednu úchytku na bočním panelu výše než druhou. Po pěti minutách přítlak upravte a poté jej upravujte podle potřeby. Viz obrázek 5a a 5b.

SEJMUTÍ ZAŘÍZENÍ TLSO:
6) Zvednutím a uvolněním obou úchytek na přítlačných panelech současně uvolněte utažení. Pomozte si tak, že nafouknete břicho, a tím posunete úchytky zpět do původní polohy. Nyní uvolněte jednu stranu přítlačného panelu a uvolněte rychlosponu na téže straně. Viz obrázek 6.

OPĚTOVNÉ NASAZENÍ ZAŘÍZENÍ TLSO:
- Nasaďte si Donjoy Duel zpátky do správné polohy. Připevněte zpět rychlosponu na ramenním popruhu. Zavřete přední panel a boční přítlačné panely podle pokynů uvedených v kroku 5 výše.

ÚPRAVA ZAŘÍZENÍ TLSO: (ÚPRAVU BY MĚL PROVÁDĚT POUZE ODBORNÝ ZDRAVOTNÍK.)
- Pevný panel, přední panel a zadní panel jsou vyrobeny z tepelně tvarovatelného plastu, takže je lze teplem zformovat nebo řezat na míru.
- Vyjměte pevný, tepelně tvarovatelný plastový přední a/nebo zadní panel z příslušných kapes.
- Panely by se měly upravovat tepelným formováním a/nebo krácením.
- Hrudní panel lze ohnout dle potřeby přes hranu stolu. Uchopte panel oběma rukama a pomalu a řízeně ji upravte do požadovaného stupně ohybu. Standardní hrudní panel ve tvaru písmene Y je nastaven v úhlu 15 stupňů.
- Boční přítlačné panely lze vyjmout a znovu umístit do jiné polohy tak, aby správně přiléhaly.

POKYNY PRO ZKRÁCENÍ DÉLKY ŠŇŮR NA SPONĚ ÚCHYTKY
A) Odlepte suchý zip na úchytce, aby byla vidět spona, a vyjměte plastovou sponu z kapsy úchytky
B) Omotejte nadbytečnou šňůru kolem plastové spony podle potřeby
C) Vraťte plastovou sponu zpět do kapsy úchytky
POKYNY K ČIŠTĚNÍ: Před čištěním oddělte ze zařízení tepelně tvarovatelné panely a hrudní podložky. Plastové části, podložky a celé zařízení TLSO lze prát v ruce ve studené vodě s jemným mýdlem. Pečlivě vše opláchněte, osušte utěrkou a nechejte každou část zvlášť OSCHNOUT NA VZDUCHU. Pokud není zbytkové mýdlo důkladně opláchnuto, může způsobit podráždění kůže a rozpad materiálu.

Pouze pro jednoho pacienta.
Pouze na lékařský předpis

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vady materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodeje.

OZNÁMENÍ: I KDYŽ BYLA VĚNOVÁNA VEŠKERÁ SNAHA NA ÚROVNI TECHNIKY DNEŠNÍ DOBY PRO ZÍSKÁNÍ MAXIMÁLNÍ KOMPATIBILITY FUNKCE, SÍLY, TRVANLIVOSTI A POHODLÍ, TOTO ZAŘÍZENÍ JE POUZE JEDNIM ELEMENTEM V CELÉM LÉČEBNÉM PROGRAMU PROVÁDĚNÉM ZDRAVOTNICKÝM PROFESIONÁLEM. NEEXISTUJE PROTO ZÁRUKA, ŽE BUDE PŘI POUŽITÍ TOHOTO PRODUKTU ZABRÁNĚNO PORANĚNÍ.

POZOR: FEDERÁLNÍ ZÁKONY USA OMEZUJÍ PRODEJ TOHOTO ZAŘÍZENÍ NA LICENCOVANÉHO ZDRAVOTNÍKA NEBO NA JEHO PŘEDPIS.

PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTES INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES: Dor lombar aguda e crónica, suporte pós-operatório, dor nas costas relacionada com actividade e hérnia discal.
CONTRA-INDICAÇÕES: Gravidez e patologias do sistema circulatório, pulmonares, cardiovasculares ou esqueléticas que possam piorar como resultado da compressão e/ou pressão.
ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES: Se sentir dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou qualquer reacção anormal durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde. Se observar desfiamento ou deterioração do sistema de cintagem, interrompa a sua utilização.
INFORMAÇÕES SOBRE A APLICAÇÃO:
AJUSTE INICIAL: (Apenas deve ser realizado por um profissional de saúde licenciado)
1) Abra os painéis anterior/lateral de Velcro®. Com as tiras de ombro presas e esticadas até ao comprimento máximo, passe o TLSO sobre a cabeça do paciente. Desça o TSLO até à posição pretendida, mantendo a cabeça do paciente entre as duas tiras de ombro. Deixe o painel anterior e o painel posterior pendurados sobre o tronco. Certifique-se de que mantém a extremidade inferior do painel anterior alinhada com a sínfise púbica e o painel posterior alinhado entre a espinha escapular e a prega glútea intermédia. Consulte a imagem 1.
2) Para ajustar as tiras de ombro, liberte e ajuste primeiro as tiras de Velcro® posteriores. Ajuste para o tamanho pretendido. Certifique-se de que mantém a extremidade inferior do painel anterior alinhada com a sínfise púbica e o painiel posterior alinhado entre a espinha escapular e a prega glútea intermédia. Utilize as tiras anteriores (mais próximas da fivela de abertura rápida) para um ajuste mais preciso. Consulte a imagem 2.
3) Agora feche ambos os painéis laterais de compressão de modo a ficarem uniformes e confortavelmente apertados no painel anterior. Consulte a imagem 3.
4) Ajuste a barra em Y do ESTERNO com o paciente SENTADO na posição prescrita. Puxe o botão de libertação preto para cima (na parte superior do painel anterior) para abrir o sistema de bloqueio da barra do esterno. Empurre a barra em Y do esterno para a posição pretendida, de modo a que a parte superior da almofada do esterno fique a 1,27 cm (0,5") abaixo da fúrcula esternal. Certifique-se de que a extremidade inferior do painel anterior fica alinhada com a sínfise púbica. Consulte a imagem 4. (Se desejar, a estrutura esternal pode ser fixa no local pretendido, desapertando o parafuso de bloqueio do esterno que se situa 5,08 cm (2") abaixo do botão de libertação. Retire o parafuso do local actual e coloque-o no orifício que se encontra alinhado com a estrutura).
5) Para activar a compressão, segure em ambas as alças e puxe-as em simultâneo na direcção da parte da frente do tronco. Depois de obter o nível de compressão pretendido, aperte as alças na porção anterior dos painéis de compressão. Para evitar o emaranhamento dos atadores, posicione uma alça mais acima do que a outra no painel lateral. Ajuste a compressão após cinco minutos e volte a ajustar conforme necessário. Consulte a imagem 5a, 5b.

REMOÇÃO DO TLSO:
6) Levante e solte as alças em simultâneo dos painéis de compressão para aliviar a compressão. Para ajudar no processo, exerça força para fora no abdómen, o que permite que as alças retomem a posição original. Agora liberte um dos lados do painel lateral de compressão e desaperte a fivela de abertura rápida no mesmo lado. Consulte a imagem 6.

APLICAR NOVAMENTE O TLSO:
- Coloque o Donjoy Duel novamente na posição adequada. Volte a apertar a fivela de abertura rápida na tira de ombro. Feche o painel anterior e os painéis de compressão laterais como indicado no passo 5 acima.

PERSONALIZAÇÃO DO TLSO: (APENAS DEVE SER REALIZADO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO)
- Os painéis anterior e posterior rígidos são fabricados em plástico termomoldável, pelo que podem ser moldados com calor ou cortados para melhor se adaptarem ao corpo do paciente.
- Retire os painéis anterior e/ou posterior rígidos em plástico termomoldável das respectivas bolsas maleáveis.
- Os painéis podem ser personalizados através de moldagem térmica e/ou corte.
- A barra do esterno pode ser dobrada conforme necessário utilizando uma extremidade estável de uma mesa. Com ambas as mãos, dobre a barra num movimento lento e controlado de modo a ajustar para o grau pretendido de desalinhamento. A barra em Y do esterno fornecida está ajustada a 15°.
- Os painéis de compressão laterais podem ser removidos e novamente colocados em locais diferentes para garantir um ajuste adequado ao corpo do paciente.

INSTRUÇÕES PARA A REDUÇÃO DO COMPRIMENTO DA LINGUETA DE PUXAR
A) Dobre a parte de trás em Velcro® na alça para expor a lingueta e retire o segmento plástico da bolsa da lingueta de puxar
B) Enrole o comprimento em excesso da tira de pressão à volta do segmento plástico conforme necessário
C) Volte a colocar o segmento plástico dentro da bolsa da lingueta de puxar
INSTRUÇÕES DE LIMPEZA: Retire os painéis termomoldáveis e a cobertura da almofada do esterno do dispositivo antes de proceder à limpeza. As peças em plástico, a almofada e o dispositivo TLSO podem ser lavados à mão em água fria com um detergente suave. Enxagúe cuidadosamente, seque com uma toalha e, de seguida, SEQUE AO AR separadamente. Se o produto não for minuciosamente enxaguado, os resíduos de detergente poderão resultar em irritação da pele e quebra do material.

Para utilização apenas num único paciente.
Vendido mediante receita médica apenas

GARANTIA: A DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda.

AVISO: EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, ESTE DISPOSITIVO É APENAS UM ELEMENTO NO PROGRAMA DE TRATAMENTO GERAL ADMINISTRADO POR UM PROFISSIONAL MÉDICO. NÃO EXISTE NENHUMA GARANTIA DE QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES ATRAVÉS DA UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO.

CUIDADO: A LEI FEDERAL (EUA) SÓ PERMITE A VENDA DESTE DISPOSITIVO POR UM PROFISSIONAL DE SAÚDE LICENCIADO OU SOB RECEITA MÉDICA.

NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LESE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER: Akutt og kronisk korsryggssmerte, postoperativ støtte, skivebrokk og ryggsmerter forbundet med aktiviteter.
KONTRAINDIKASJONER: Svangerskap og sirkulasjons-, lunge-, hjerte- eller skjelettsykdommer som kan forverres som følge av kompresjon og eller trykkpåkjennelser.
ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER: Hvis du opplever smerter, opphovning, endret følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, skal du umiddelbart ta kontakt med legen eller annet helsepersonell. Stopp bruken dersom snorene begynner å frynse eller svekkes.
BRUKSANVISNING:
OPPRINNELIG TILPASNING: (Skal bare utføres av autorisert medisinsk personell)
1) Åpne begge Velcro® borrelåsene på for-/sidepanelene. Løft TLSO-korsettet (tora-kolumbo-sakral ortose) over pasientens hode med skulderstroppene festet og gjort så lange som mulig. Senk TLSO-korsettet på plass med pasientens hode plassert mellom de to skulderstroppene. La for- og bakpanelet henge ned langs torsoen. Sørg for at den nedre kanten av forpanelet er på linje med skambenet, og bakpanelet sitter på linje mellom ryggraden ved skulderbladene og midtre setefold. Se ill. 1.
2) For å justere skulderstroppene, skal de bakre Velcro® borrelåsstroppene frigjøres og justeres først. Juster til ønsket lengde. Sørg for at den nedre kanten av forpanelet holdes på høyde med skambenet, og bakpanelet holdes på linjen mellom ryggraden ved skulderbladene og midtre setefold. Bruk forstroppen (nærmest hurtigfrigjøringsspennen) for å finjustere. Se ill. 2.
3) Lukk deretter endene på presspanelet på begge sider, slik at de sitter jevnt og komfortabelt stramt mot forpanelet. Se ill. 3.
4) Juster den Y-formede BRYSTBENSSTANGEN mens pasienten SITTER i foreskrevet stilling. Trekk i den svarte frigjøringsknappen (øverst på forpanelet) for å frigjøre låsen til brystbensstangen. Skyv den y-formede brystbensstangen på plass, slik at den øvre kanten på brytsbensputen sitter 1,27 cm (0,5") under halsgropen. Sørg for at nedkanten av forpanelet sitter på linje med skambenet. Se ill. 4. (Om det ønskes, kan brystbensstangen låses på plass ved å skru ut sperreskruen som sitter 5,08 cm (2") under frigjøringsknappen ved brystbenet. Fjern skruen fra dette stedet og plasser den i hullet på linje med støtten).
5) For å aktivere presset, hold i hver av de to trekkhåndtakene og trekk begge samtidig rett fremover og ut fra torsoen. Etter ønsket press er oppnådd, fest trekkhåndtakene på forsiden av presspanelene. For å unngå at snorene vikler seg sammen, kan ett av trekkhåndtakene plasseres høyere på sidepanelet enn det andre. Tilpass presset etter fem minutter, og juster deretter etter behov. Se ill. 5a, 5b.

FJERNING AV TLSO-KORSETTET:
6) Løft og frigjør begge trekkhåndtakene fra trykkpanelene samtidig for å løsne presset. Skyv magen ut for å gjøre dette lettere. Det lar håndtakene gli tilbake til sine opprinnelige stillinger. Frigjør deretter én side av presspanelet, og frigjør hurtigkoplingsspennen på samme side. Se ill. 6.

SENERE BRUK AV TLSO-KORSETTET:
- Sett Donjoy Duel-rygg på riktig plass. Fest hurtigfrigjøringsspennen på skulderstroppen igjen. Lukk forpanelet og endene på presspanelet på begge sider som forklart i punkt nr. 5 ovenfor.

TILPASNING AV TLSO-KORSETTET: (SKAL BARE UTFØRES AV AUTORISERT MEDISINSK PERSONELL)
- De stive for- og bakpanelene er laget av termoformbar plast, og de kan derfor formes ved hjelp av varme eller bli tilskåret for å tilpasses pasienten.
- Ta de stive for- og bakpanelene av termoformbar plast ut av deres respektive myke lommer.
- Panelene kan tilpasses ved termoforming og/eller tilskjæring.
- Brystbensstangen kan bøyes etter behov over kanten av en solid bordkant. Bruk begge hendene til å bøye stangen langsomt og forsiktig for å gi den ønsket tilpasningsvinkel. Den y-formede brystbensstangen leveres med en bøy på 15°.
- Presspanelene på siden kan fjernes og festes på forskjellige steder for å kunne passe best mulig.

INSTRUKSJONER FOR Å REDUSERE LENGDEN PÅ TREKKFLIKEN
A) Bøy Velcro®-borrelåsen tilbake med trekkhåndtaket for å eksponere fliken, og fjern plastinnlegget fra lommen til trekkfliken
B) Vikle overskytende del av strammestroppen rundt plastinnlegget etter behov
C) Sett plastinnlegget tilbake i lommen i trekkfliken
RENGJØRING: Skill de termoformbare panelene og brytsbenspute-trekket fra anordningen før rengjøring. Plastdelene, puten og selve TLSO-anordningen kan håndvaskes med mild såpe i kaldt vann. Skyll grundig, tørk av med et håndkle og la dem LUFTTØRKE hver for seg. Hvis de ikke skylles grundig nok, kan såperester forårsake hudirritasjon og forringelse av materialet.

Bare til bruk på én pasient.
Kun på resept

GARANTI: DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen.

MERK: SELV OM DE MEST MODERNE TEKNIKKER ER TATT I BRUK FOR Å OPPNÅ BEST MULIG FUNKSJON, STYRKE, VARIGHET OG KOMFORT, ER DETTE PRODUKTET BARE ETT ELEMENT I DET TOTALE BEHANDLINGSOPPLEGGET SOM HELSEPERSONELLET BENYTTER. DET ER INGEN GARANTI FOR AT SKADE VIL UNNGÅS VED BRUK AV DETTE PRODUKTET.

FORSIKTIG: I HENHOLD TIL AMERIKANSK LOVGIVNING KAN DETTE UTSTYRET KUN SELGES TIL ELLER ETTER FORORDNING FRA AUTORISERT HELSEPERSONELL.

简体中文

使用本器械之前，请仔细完整地阅读下列使用说明。正确的应用对器械发挥正常功能非常重要。

用途/适应症： 急慢性下腰痛、术后支撑、活动性腰痛以及椎间盘突出。
禁忌症： 孕妇以及患有血液循环、肺部、心血管或骨骼疾病的人士禁用，因为挤压和/或受压可能会造成这些病症恶化。
警告及注意事项： 如果在使用此类产品过程中感到疼痛、肿胀、感觉变化或其他任何异常的反应，请立即咨询您的医生。如发现束带磨损或损坏，请停止使用。
使用信息：
首次穿戴：（仅可由注册医师完成）
1) 展开前面和侧面的 Velcro® 夹板。连接肩带并调到最大长度，将胸腰矫形器穿过患者头部。将胸腰矫形器放低到位，使患者头部保持在两根肩带之间。将前后夹板挂在患者躯干上。确保前夹板的底边与耻骨联合保持对齐，后夹板处于肩胛冈与臀沟中部之间。见图 1。
2) 如需调整肩带，请先松开并调整背部的 Velcro® 扣带。调整到所需长度。确保前夹板的底边与耻骨联合保持对齐，后夹板处于肩胛冈与臀沟中部之间。可使用前面的扣带（离快拆扣最近的带子）进行精调。见图 2。
3) 合上侧面的两块挤压夹板，使其平整地贴合在前夹板上。见图 3。
4) 让患者以指定姿势就座，同时调整胸骨 Y 形杆。向上拉动黑色的松开按钮（前夹板的顶部），以松开胸骨杆锁。将胸骨 Y 形杆滑移到位，使胸骨垫的顶部位于胸骨切迹以下 1.27 cm（1⁄2"）处。确保前夹板的底边与“耻骨联合”对齐。见图 4。（如需将胸骨拉条固定到位，可将随附的位于松开按钮下方 5,08 cm [2"] 处的胸骨锁定螺丝拧开。将螺丝从原位置卸下，然后将其拧入与拉条对齐的孔内。）
5) 要产生挤压效果，双手各抓住一个拉手，同时向躯干前方拉。达到所需的挤压程度之后，将拉手固定在挤压夹板的前部。为避免系带缠绕，其中一个拉手在侧面夹板上的位置应高于另一个拉手。五分钟之后调整挤压度，然后根据需要再次调整。见图 5a 和 5b。

拆下胸腰矫形器：
6) 同时提起并松开挤压夹板上的两个拉手，以释放压力。在这一过程中，可让患者向前挺腹，使拉手滑到原来的位置。松开其中一个侧面挤压夹板，并解开同一侧的快拆扣。见图 6。

重新使用胸腰矫形器：
- 将 Donjoy Duel 放回正确位置。重新系好肩带上的快拆扣。按照上述步骤 5 的说明，合上前夹板和侧面挤压夹板。

定制胸腰矫形器：（仅可由注册医师完成）
- 前后硬夹板由热成型塑料制成，因此可通过热成型或剪切法进行定制。
- 将硬性热成型塑料前夹板和/或后夹板从各自的软套中取出。
- 可通过热成型和/或剪切法定制夹板。
- 如需要，可借助稳定的桌子边缘弯曲胸骨杆。用双手小心缓慢地弯曲胸骨杆，调整到所需的偏移角度。Y 形胸骨杆出厂时的偏移角度为 15°。
- 为确保穿戴舒适，可将侧面挤压夹板取出，然后重新安装到其他位置。

有关缩短拉环长度的说明
A) 弯曲拉手上的 Velcro® 扣带，使拉环露出，从拉环套中取出塑料插条
B) 根据需要将多余的松紧带缠绕在塑料插条上
C) 将塑料插条放回拉环套中
清洗说明： 清洗之前，先将热成型夹板和胸骨垫盖从器械上拆下。塑料部件、衬垫和胸腰矫形器可在冷水中用温和的肥皂手洗。彻底冲洗，并用毛巾擦干，然后分开晾干。如没有彻底漂洗干净，残留的肥皂可能会刺激皮肤并损坏材料。

仅供一名患者使用。
仅凭处方销售

保证： 自购买之日起六个月内，如果出现材料或工艺方面的缺陷，DJO、LLC 将完整或部分地维修或更换设备及其附件。

注意：我们竭尽全力采用最先进的技术，以获得最佳的功能兼容性、强度、耐久性和舒适度，但本器械仅仅是专业医疗人员所进行的整体治疗程序中的一个因素。我们不保证，在使用本产品的过程中能够防止所有的伤害。

注意：美国联邦法律规定，本器械必须由注册的健康护理人员销售或由注册的健康护理人员定购。

日本語

本製品を使用する前に必ず次の取扱説明をよくお読みください。本製品が適正に機能するためには正しい使用法が不可欠です。

用途／適応：急性および慢性腰痛、術後のサポート、活動／運動に関連した腰痛、および椎間板ヘルニア。
禁忌：圧縮および／または圧迫の結果悪化する危険のある妊娠および血液循環、肺疾患、心臓血管、または骨格の状態。
警告および注意：この製品の使用中に疼痛や腫れ、感覚の変化、または異常な反応を感じた場合は、直ちに医療専門家に相談してください。ひものほつれや劣化に気づいたら使用を中止してください。

装着手順：
最初の装着:(有資格の医療専門家のみが行うこと)
1) 前部および側面のマジックテープ(Velcro®)パネルを開きます。肩ストラップを取り付けた状態で最大の長さに伸ばし、TLSOを患者の頭上に持ち上げます。患者の頭部が2本の肩ストラップの間にある状態に保ちTLSOを所定の位置まで下げます。前部パネルおよび後部パネルを胴体に垂れ下げます。必ず前部パネルの下端を恥骨結合に揃え、後部パネルを肩甲棘と中殿溝との間に揃えます。写真 1参照。
2) 肩ストラップを調節するには、まずマジックテープ(Velcro®)製の後部ストラップをゆるめて調整します。好みの長さに調節します。必ず前部パネルの下端を恥骨結合に揃え、後部パネルは肩甲棘と中殿溝との間に揃えます。微調整には、前部ストラップ(クイックリリースバックルに最も近い部分)を使用してください。写真 2参照。
3) ここで、両方の圧縮側面パネルを前部パネル上に均等で快適に収まるように閉じます。写真 3参照。
4) 患者を所定の姿勢に座らせ、胸骨Yバーを調整します。黒の解除ボタン(前部パネルの上端)を引き上げて胸骨バーロックを外します。胸骨Yバーを所定の位置にスライドさせ、胸骨パッドの上端が胸骨切痕の1.27cm(1/2in)下にフィットするようにします。必ず前部パネルの下端が「恥骨結合」に揃うように保持します。画像 4を参照。(希望に応じて、解除ボタンの下 5.08cm(2in)にある胸骨ロックアウトネジ(付属)を回して外すことにより、胸骨のストラットを所定の位置にロックすることができます。現在の位置にあるネジを外して、ストラットと一列に並んでいる穴に配置します)。
5) 圧縮を始めるには、2つの引手の各々をつかんで、胴の前で両方を同時にまっすぐ引き出します。希望する圧縮レベルに達したら、圧縮パネルの前部に引手を締め付けます。レーサーコードのもつれを避けるため、側面パネル上で1つの引手を他方の引手より高い位置に配置します。5分後に圧縮の調整を行い、必要に応じて再調整します。写真 5a、5bを参照。

TLSOの取り外し：
6) 圧縮パネル上で両方の引手を同時に持ち上げて解放し、圧縮状態を解きます。この手順をやり易くするため、腹部を押し出して、引手が元の位置に再び滑り込めるようにします。ここで圧縮側面パネルの一方を解放し、同じ側のクイックリリースバックルのクリップを外します。写真 6参照。

TLSOの再装着：
- Donjoy Duelを正しい位置に戻します。クイックリリースバックルを肩ストラップに再度取り付けます。前部パネルおよび圧縮側面パネルを、上記ステップ #5の指示のように閉じます。

TLSOのカスタマイズ:(有資格の医療専門家のみが行うこと)
- 堅い前部パネルおよび後部パネルは熱成形可能なプラスチック製なので、熱成形や切断によるカスタムフィットの提供も可能です。
- 熱成形可能な堅いプラスチック製の前部および／または後部パネルを、それぞれのソフトポケットから取り出します。
- パネルは熱成形および／またはトリミングすることによりカスタマイズが可能です。
- 胸骨バーは必要に応じて、テーブルの安定した端などを使って曲げることができます。両手を使ってゆっくりコントロールしながらバーを曲げ、希望する調整角度に合わせます。標準的な胸骨Yバーは15°に設定されています。
- 側面圧縮パネルは取り外して違う場所に付け直すことができるので、適正なフィットが得られます。

プルタブ長さの短縮方法
A) 引手上のマジックテープ(Velcro®)を曲げてタブを露出させ、プルタブポケットからプラスチック製の差込を取り出します
B) 必要に応じて、余分な長さのテンションストラップをプラスチック製の差込に巻き付けます
C) プラスチック製の差込をプルタブのポケットに戻します
清浄手順：清浄前に、熱成形可能パネルと胸骨パッドカバーを装置から外して別にします。プラスチック部分、パッド、およびTLSO 装置は中性洗剤を溶かした冷水で手洗いができます。よくすすいでからタオルで乾かし、個別に空気乾燥させます。よくすすがないと、洗剤が残って皮膚の炎症や製品素材の劣化につながることがあります。

1人の患者にのみ使用してください。
RXのみ

保証: DJO, LLC は、材料や工程の不具合に対しては、購入年月日から6ヶ月間に限りユニットおよび付属品のすべてまたは一部を修理あるいは交換します。

注記:機能や強度、耐久性、快適性を最適化できるよう最先端技術によりあらゆる努力が払われていますが、本製品は医療従事者が管理する総合的な治療プログラム全体の一部分のみを構成するものです。本製品の使用により負傷が予防されるという保証はまったくありません。

注意:米国連邦法により、本製品の販売は有資格の医療従事者によるか、またはその指示の下で行われることが義務づけられています。

13-0029
REV C
©2009 DJO, LLC

DJO, LLC
1430 Decision Street • Vista, CA 92081-8553 • USA
t 800.336.6569 • f 800.936.6569
DJOglobal.com

DONJOY® TLSO

TLSO Donjoy®
Donjoy® TLSO
TLSO Donjoy®
OTLS Donjoy®
Donjoy® TLSO
TLSO Donjoy®
Donjoy® TLSO-vest
Donjoy® TLSO
Donjoy® TLSO
Donjoy® TLSO
Donjoy® TLSO
Donjoy® TLSO
Donjoy® 胸腰矫形器
Donjoy® TLSO

DONJOY®

CE